

Nominalización y Transformación Estructural en Inglés (Nivel C2)

En el nivel C2, la capacidad de utilizar la nominalización y otras transformaciones estructurales es esencial para producir un inglés formal, preciso y conciso, especialmente en la escritura académica y profesional.

Nominalización

La nominalización es el proceso de convertir verbos, adjetivos o incluso frases completas en sustantivos. Esto a menudo resulta en un estilo de escritura más formal y abstracto.

Ejemplos de Nominalización

Verbo a Sustantivo: Analyze -> **analysis**, Decide -> **decision**, Investigate -> **investigation**, Discuss -> **discussion**.

Original: The scientists **analyzed** the data carefully.

Nominalización: The **analysis** of the data was conducted carefully by the scientists.

Original: Los científicos analizaron los datos cuidadosamente.

Nominalización: El análisis de los datos fue realizado cuidadosamente por los científicos.

Adjetivo a Sustantivo: Important -> **importance**, Efficient -> **efficiency**,
Accurate -> **accuracy**.

Original: It is **important** to consider all factors.

Nominalización: The **importance** of considering all factors cannot be overstated.

Original: Es importante considerar todos los factores.

Nominalización: La importancia de considerar todos los factores no puede ser exagerada.

Frase a Sustantivo: People pollute the environment -> The **pollution of the environment**.

Original: People **pollute** the environment.

Nominalización: The **pollution of the environment** is a serious issue.

Original: La gente contamina el medio ambiente.

Nominalización: La contaminación del medio ambiente es un problema grave.

Usos de la Nominalización

Mayor Formalidad: La nominalización tiende a hacer que la escritura suene más académica y objetiva.

Concisión: Puede permitir expresar ideas complejas de manera más concisa.

Énfasis en el Proceso o la Idea: Desplaza el enfoque de la acción al concepto o resultado de la acción.

Transformación Estructural

Además de la nominalización, existen otras transformaciones estructurales que se utilizan en el inglés avanzado para variar el estilo y enfatizar diferentes aspectos de la información.

Voz Pasiva

La voz pasiva se utiliza para enfocar la acción en el objeto en lugar del sujeto. Es común en contextos formales y científicos.

Original: The company **implemented** the new policy.

Pasiva: The new policy **was implemented** by the company.

Original: La empresa implementó la nueva política.

Pasiva: La nueva política fue implementada por la empresa.

Inversión (Revisión)

Como vimos anteriormente, la inversión del orden normal de las palabras puede utilizarse para dar énfasis.

Original: I have never seen such a beautiful sight.

Inversión: **Never have I seen** such a beautiful sight.

Original: Nunca he visto una vista tan hermosa.

Inversión: Nunca he visto una vista tan hermosa.

Uso de Cláusulas Nominales

Utilizar cláusulas que funcionan como sustantivos para crear oraciones más complejas.

Original: We don't know why he left.

Transformación: **The reason why he left remains unknown.**

Original: No sabemos por qué se fue.

Transformación: La razón por la que se fue sigue siendo desconocida.

Ejercicio 1: Nominaliza los verbos subrayados en las siguientes oraciones.

1. The government decided to increase taxes.

Respuesta:

2. Scientists are trying to discover a new vaccine.

Respuesta:

3. The company needs to evaluate its performance.

Respuesta:

Ejercicio 2: Reescribe la siguiente oración utilizando la voz pasiva.

The committee will review the applications.

El comité revisará las solicitudes.

Respuesta:

Ejercicio 3: Reescribe la siguiente oración utilizando una cláusula nominal.

It is clear that the project has failed.

Está claro que el proyecto ha fallado.

Respuesta: